

# **In amal calica Pablo in lanahuatini quipehualtic ilajcuilulisli pa in laneltocanijmes pa Tesalónica**

## *Quimpialtía Pablo*

<sup>1</sup> Tehuanten Pablo huan Silvano huan Timoteo antimitzijcuiluילו amhuanten in laneltocanijmes hual anmonechicúa pin caltilan Tesalónica, amhuanten hual anquineltoca Dios toTajtzin huan in Tata Jesucristo. Ma Dios anmitzmaca ilachihualisli cuali hual amo quiman lami, ilachihualisli cuali hual amo timonotzalo pa ticpiasqui. Huan ma anmitzmaca mochi hual unca cuali pa amhuanten axcan huan pa mochi tonalijmes hual ancayas ca imosehuilisli pa anmoyolo.

## *Oc sequin lajtulo hué inahuac quinami quinel- tocalo Cristo yehuanten pa Tesalónica*

<sup>2</sup> Amo timocahualo pa ticsehuisi Dios pa amhuanten anmoxtin. Quema, antimitzij-namiquilo quiman yes ticlajlanilo Dios. <sup>3</sup> Amo quiman timocahualo pa tiquijnamiquisi quinami anquinextilía quinami niman cuali anquineltoca Cristo pan ipampa anmotequipanulisli. Amo timocahualo pa tiquijnamiquisi quinami antequipanúa míac huan pampín ansiahui míac. Inon anquichía pampa anquinlasojla míac in oc sequin. Huan amo timocahualo

pa tiquijnamiquisi quinami amo anmocahua pa anquichías in tonali hual mocuepas toTata Jesucristo pa anmitzanas. Inon anquichía pampa anquipixtica laneltocalisli ilaixpan Dios toTajtzin. <sup>4</sup> Amhuanten anunca tocnían hual Dios amo mocahua pa anmitzlasojlas. Huan ticmatilo pampa yihual anmijchipahuilic anmoyolo pa anyes san ixolomes yihual. <sup>5</sup> Inon ticmatilo, pampa tolamachiltisli cuali amo antimitzlamachiltije ca lajtol san. No, quiman antimitzlamachiltije, nepa cataya in Espíritu Santo pa anmitznexilis Dios iojli. Huan in Espíritu Santo neli techmachiltic pampa yihual cataya nepa tequipanujtataya ca ilahueliltisli. Huan ticmatiloaya neli pampa tolajtomes yeje melahuac. Inon ticmatilo, jan quinami amhuanten anquimati len pa lacames timonextililoaya anmolaixpan, pa antimijchihiuililosquiaya cuali.

<sup>6</sup> Huan amhuanten anpehuaya anquinchihuili cuali oc sequin quinami tehuanten tiquinchi-huילוaya huan quinami quinchihuilini in Tata Jesús. Quema, ancanac Dios ilajtol huan pampín anmijchihiulije innojen lacames nepa míac hual cataya amo cuali. Ma yoje, anmocahuac ca paquilisli ca in hual anmitzmacac in Espíritu Santo. <sup>7</sup> Huan yoje anmochíac laneltocanijmes cuajcuali. Pampín moxtin in oc sequin laneltocanijmes pin lalticpan Macedonia huan pin lalticpan Acaya quinequiloaya mochiualo quinami amhuanten. <sup>8</sup> Inon unca pampa niman míac mocaqui ilajtol in Tata capa anunca. Mocaqui pan ipampa quinami anyultica. Pampín amo

yehuanten san pa Macedonia huan Acaya momachiltije inahuac inon. Noje laquetzalo moiliticate quinami anquineltoca Jesucristo pa mochi in oc sequin lalimes. Pampín amo monequi pa antimitzilisi nindeno, pampa anquimati anquineltoca cuali. <sup>9</sup> Unca pampa yehuanten techmachiltilo len panuc quiman tipehualoaya antimitzlamachiltilo in lamachiltisli cuali pa in tonalijmes hual antimitzpaxaluילוaya. Techmachiltilo quinami anmocahuac pa anquinmolancuacuetzilisquiaya in monos huan anpehuac anquitequipanuילic in Dios hual yultica, yihual in Dios hual neli unca. <sup>10</sup> Noje techmachiltilo quinami amo anmocahua pa anquichixtías mojmosta Dios iXolol hual yahui huala quistica pin cielo (ilhuicac). Yihual miquic huan Dios quiyuliltic oc sejpa. Quema, yihual Jesús hual techquixtilis pin ipolehuilisli icualanilisli Dios. Inon icualanilisli calica yihual quincocoltis yehuanten pin lalticpan pan tonali hual yihual hualas.

## 2

<sup>1</sup> Amhuanten neli anquimati, tocnían, pampa in tonalijmes hual antimitzpaxaluilije, amo jan lapic (de in balde) cataya. <sup>2</sup> Quinami anquimati, mas que tilamije tipanuje lacocoltilisli nepa quiman ticataloaya pin caltilan Filipos capa tejchiuilic len niman amo cuali, ma yoje, Dios techpalehuic pa camo timomajtisi. Ticmatiloaya yihual techpalehuisquiaya pa antimitzililosquiaya ilamachiltisli cuali. Huan cataloaya míac hual motoliniloaya pa tejtzacuililosquiaya pa camo antimitzililosquiaya in lamachiltisli cuali. <sup>3</sup> Neli

cataya pampa quiman antimitzililoaya tolajtol pa antimitzlaneltocaltisi, amo timoixpoluloaya ca nindeno hual antimitzililoaya. Noje amo tiyuliloaya amo cuali. Huan amo ticnequiloaya, no, amo tiquijtuje pa toyolo pa antimitzcaycayahualosquiaya. <sup>4</sup> Jan quinami Dios techitac cuali pa yihual techtilanis pa ticlamachiltisi in lamachiltisli cuali, yojque tilajtulo. Amo tilajtulo pa tiquinpaquiltisi lacames. San ticnequilo ticpaquiltulo Dios hual quimati mochi hual tiquijtulo pa toyolo. <sup>5</sup> Huan amo quiman antimitzilije se lajtol calica ticnequiloaya antechixtocaltisquiaya. Inon anquimati. Huan amo antimitzilije in lamachiltisli cuali pa yoje huil antimitzanilosquiaya len hual anmoyaxca amhuanten, Dios neli quimati inon. <sup>6</sup> Amo tictemuloaya quinami tiquinchiuililosquiaya pa amhuanten huan oc sequin lacames anquijtusquiaya lajtomes cuajcuali tonahuac tehuanten. <sup>7</sup> Huan amo antimitzyantiloaya pa antechlasojlasquiaya mas que unca toyaxca pa antechlasojlas. Quema, inon unca inminyaxca moxtin ilanahuatinijmes Cristo. Ma yoje, tehuanten timochihualoaya quinami amhuanten innojen tonalijmes hual ticataloaya nepa. Antimijchiuiloaya cuali quinami mojmosta quinchihuila cuali ixolomes inminantzin. <sup>8</sup> Quema, yoje ticnequiloaya pa ticayasi ca amhuanten. Pampín ticataloaya ca paquilisli pa antimitzililosquiaya in lamachiltisli cuali. Huan amo in san. Noje ticnequiloaya antimijxiluilo ca mochi toyolo mochi hual ticpialo calica huil antimijchiuililosquiaya cuali. Inon

cataya pampa antimitzlasojlaloaya niman míac.  
9 Neli unca, nocnían, anquijnamiquía quinami titequipanujtiahuiloaya mojmosta huan lamiaya tochicahualisli. Quema, mojmosta tisiahuiloaya míac. Yihualitonali, pa semilhuil huan pa layúa, titequipanuloaya pa timolacualtilosquiaya. Yojque ticchihualoaya pa camo anquipiasquiaya pa antechlacualtisquiaya nindeno. Huan pa innojen tonaliymes antimitzmachiltiloaya Dios ilamachiltisli cuali.

10 Amhuanten neli anquimati huan Dios noje neli quimati quinami tilachihualoaya cuali anmolaixpan. Jo quema, tiyuliloaya quinami huil ticpaquiltiloaya Dios. Mojmosta ticchihualoaya len quijtúa Dios ilajtol. Amo quiman ticchihualoaya nindeno calica huil techmotexpahuililoaya Dios huan lacames.

11 Huan quinami anquimati inon, ticataloaya ca mochi sejse capa amhuanten quinami se itajtzin ca ixolomes. Antimijchicahualtitine-miloaya huan antimitzpalejtinemiloaya pa anyulisquiaya quinami Dios quinequi. 12 Noje antimitzmacaloaya lajtol pa anlachihuasquiaya quinami monequi pa lachihuasi Dios ixolomes, pampa yihual anmitznotzac pa anhuelitis ca yihual huan pa anquipías anmolajco ilaixpelalisli cualtichin.

13 Innojen tonaliymes hual anquicaquic in lamachiltisli cuali hual unca Dios ilajtol, amo anquineltocac quinami cataya jan inminlajtol lacames san. Anquineltocac quinami cataya ilajtol Dios. Huan neli unca ilajtol Dios. Pampín noje amo timocahualo pa ticsehuisi Dios. Huan

in lajtol, tocnían, anmitzneltocaltic Dios. <sup>14</sup> Unca pampa anmochíac quinami in laneltocanijmes pin lalticpan Judea, yehuanten hual monechiculo nepa pa míac caltilan pa quimolancuacuetzilisi Cristo Jesús. Amhuanten anpanuc lacocoltilisli hual anmijchiuilije yehuanten hual lacatije pa anmolali. Huan in laneltocanijmes de Judea panuje lacocoltilisli hual quinchihuilije yehuanten in judíos hual lacatije pa inminlali huan amo quineltocalo Cristo. <sup>15</sup> Quema, in judíos quimictije in Tata Jesús huan quinmictije Dios ilajtunijmes. Huan techtojtocaje pa tejchihuilisi amo cuali. Amo quipaquiltilo Dios, molalilo inminpan moxtin. <sup>16</sup> In judíos tejtzacuililo pa camo tiquinmilisi in lamachiltisli cuali yehuanten hual amo judíos. Amo quinequilo pa yehuanten yesi laquixtili pin ipolehuilisli inminlaijlaculisli. Yoje in judíos amo mocahualo pa quichihuasi inminlaijlaculisli, quichihualo míac quinami huil, amo quijtulo “Inon san”. Axan ajsic pan yehuanten icualanilisli Dios, mas que huejcahuaya quinmajsi. Axan quipanusi inminlacocoltilisli.

*Pablo quinequi quinpaxaluilía oc sejpa yehuanten pa Tesalónica*

<sup>17</sup> Ma yoje, tehuanten, tocnían, nican pa nadata tonalijmes ticataloaya laxiluli pa camo huil antimitztasi. Timoitaloaya quinami icnomes. Ticataloaya laxiluli pa camo ticayasi ca amhuanten, huan ma yoje, toyolo mojmosta cataya ca amhuanten. Huan timotolinije ca míac chicahualisli pa antimitzpaxaluililosquiaya, pampa

ticnequiloaya míac. <sup>18</sup> Quema, ticnequiloaya ti-hualalo ca amhuanten, nehual Pablo nicnequiaya nihuala sejpa huan oc sejpa. Ma yoje, tejtzacuilic Satanás. <sup>19</sup> Huan ¿leca ticnequiloaya tihualalo? Ma antimitzilican leca. Hualas toTata Jesús huan ticayasi iyampa, cuaquinon ¿aquinojen ticchiasi tiquinmitasi? Huan ¿ca aquinojen ticayasi ca niman míac paquilisli? Huan ¿pa aquinojen tiqui-jtusi lajtomes huejué umpa pampa yesi quinami laxlahuilisli pa tehuanten? Amhuanten anyes. <sup>20</sup> Quema, tilaixpelasi chicahuac iyampa Jesu-cristo huan ticayasi ca niman míac paquilisli pampa noje ancayas nepa amhuanten.

### 3

<sup>1</sup> Yojque, ajsic se tonali hual yajmo huil timopepenialtiloaya amo ticmaztataloaya quinami ancataya. Yoje techanac cuali pa tiyelosquiaya lacajcahualli pin caltilan Atenas tohuían. <sup>2</sup> Nican cataya tocni Timoteo, huan antimitztilanilije. Yihual noje itequipanujquil Dios hual quilamachiltía Cristo ilamachiltisli cuali. Antimitztilanilije pa anmitzitas huan pa anmitzpalehuis anquineltocas Cristo chicahuac. Ticnequiloaya pa yihual anmijchicahualtilisquiaya anmolaneltocalisli <sup>3</sup> huan ticnequiloaya pa camo anmomajtisquiaya pampa anpanujtataya in lacocoltilisli. Timomajtije pampa inon hual anpanujtica cuajnesi anmijchihuilisquiaya pa yajmo anquineltocasquiaya Cristo. Huan amo ticnequiloaya pa inon anmitzpanusquiaya amo jan se ca amhuanten. Amhuanten

anquimati pampa timoxtin ticpialo pa tipanusilacocoltilisli. <sup>4</sup> Innojen tonaliymes hual ticataloaya ca amhuanten, amo timocahualoaya pa antimitzililosquiaya pampa amhuanten anyahuiaya anpanu lacocoltilisli huan jan yoje anquimati pampa neli anpanuc lacocoltilisli. <sup>5</sup> Pampín nehual noje yajmo huil nimopepenialtiaya amo nicmaztataya quinami ancataya, huan nictilanic Timoteo pa yihual nechlamachiltisquiaya quinami anquineltocatía Cristo. Nimomajtiaya cuajnesi anmitztilanilic Satanás anmoyolo pa yajmo anquineltocasquiaya. Yoje jan lapic (de in balde) cayasquiaya totequipanulisli in tonaliymes hual antimitzlamachiltije ilajtol Dios. Axan, ticmatilo pampa amo cataya yoje.

<sup>6</sup> Jan quipía se nadita mocuepac ca tehuanten Timoteo, techilic quinami unca cuali ca amhuanten nepa Tesalónica. Quitac quinami amo anmocahua pa anquineltocas Cristo huan quinami anmolasoja amhuanten. Techilic noje quinami antechijnamiquí huan quinami anquinequi míac antechita, jan quinami tehuanten ticnequilo míac antimitzitalo noje. <sup>7</sup> Pampín, tocnían, mas que unca míac hual monequi pa ticpiasi huan míac amo cuali hual tipanulo pampa lacames quinequilo tejtzacuילו pa calijtic, ma yoje ticanaje lachicahualtilisli yancuic. Unca pampa timomachiltije quinami anquineltoca in Tata Jesucristo. <sup>8</sup> Axcan tiyulticate ca niman míac paquilisli pampa ticmatilo quinami amo anquimacahuiltía nindeno pa anmijtzacuilis



pa camo anquinelto catías Cristo. <sup>9</sup> ¡Quinami mías ticate ca paquilisli ilaixpan Dios pampa amhuanten anquichía yoje! Amo ticmatilo quinami huil ticsehuilo Dios pampa amhuanten anyuli anquichijtica len Dios quinequi. Quema, amo ticmatilo oc sequin lajtomes calica ticsehuilo. <sup>10</sup> Yihualitonali, pa semilhuil huan pa layúa ticlajlanilo Dios mías pa techmacahuiltis pa antimitzpaxaluilisi pa ticayasi ca amhuanten. Noje ticnequilo antimitzmaxtilo mochi in oc sequin lamaxtilisli hual ayamo anquimati, innojen oc sequin ilajtomes Dios hual monequi pa anquinelto cas.

<sup>11</sup> Axcan, ma quiquixtican yihual toTajtzin Dios huan toTata Jesucristo mochi inon hual tejtza-cuilía pa camo tihualasi capa amhuanten. <sup>12</sup> Huan amhuanten, ma anmitzlasojlaltitía in Tata niman mías pa yoje ajsis anmolasojlalisli capa moxtin. Ma mochi sejse ca amhuanten quinlasojla moxtin in oc sequin ca amhuanten hual quinelto calo toTata. Noje ma quinlasojla moxtin in oc sequin lacames pin lalticpan hual amo quinelto calo. Unca yoje quinami tehuanten antimitzlasojlalo amhuanten. <sup>13</sup> Sinda yoje anlalasojla, cuaquín anmijchicahualtilía Dios anmoyolo pa anquinequis anyulis quinami Dios quinequi. Yoje amo cayas len pa anmoyolo calica yihual anmitzmot-expahuilis pan tonali hual anmoitas iyampa Dios. Huan anmoitas iyampa Dios pa in tonali hual nesis toTata Jesús pa cayas ca tehuanten. Yihual nesis ca moxtin yehuanten hual cataloaya lachipahuali pa inminyolo pa yoje yesi iyaxca ilacames. Yoje ma ye.

## 4

*In yulilisli hual quipaquiltía Dios*

<sup>1</sup> Axan, tocnían, ma antimitzilican oc se lajtol. Antimitzililo antimitzyantiticate pa anquichitías mochi tonali míac hual mojmosta momiac-tis pa lanextilis pampa anyultica quinami Dios quinequi. Quema, in Tata Jesús quinequi pa antimitzilisi inon. Xicchiuacan jan yoje quinami antimitzilije. Monequi pa anyulis yoje pa anquipaquiltis Dios, huan axcan ticmatilo pampa jan yoje anyultica.

<sup>2</sup> Ticmatilo inon pampa anquimati in lajtol hual antimitzilije pa anquichías quiman ticataloaya ca amhuanten. In lajtol techmacac in Tata Jesús.

<sup>3</sup> Techmacac in lajtol pampa Dios quinequi pa mocajtías chipahuac anmoyolo pa anyes san ilacames itequipanujquimes. Pampín monequi pa camo monilus se ca se sihual o ca se lalac sinda ayamo monamictic ca in se. Huan sinda monamictic se, monequi pa monilus jan ca isihua o ca ilahuical san.

<sup>4</sup> Ma quimati mochi sejse ca amhuanten quinami monequi pa quinelto-caltis icuerpo (inacayo) pa yoje quimatisi moxtin pampa yihual quitequipanuílía Dios. Ma quimati quinami quipía icuerpo pa yes pa san Dios quitequipanus.

<sup>5</sup> Amo xicmacahuiltican pa anmocuerpo anmijchihualtis len amo cuali hual cuajnesi anquinequi anquichía. Jan yoje quichihualo yehuanten hual amo quiximatilo Dios. <sup>6</sup> Ma camo quihuitzquili icni, amo jan se ca amhuanten. Huan ma camo quicajcayahua icni pan ipampa inon hual antimitzilijiticate. In

Tata quilacuepilis mochi sejse pa mochi hual quichi huilic se icni, jan quinami neli antimitzilije noje in tonalijmes hual ticataloaya ca amhuan-ten. <sup>7</sup> Unca pampa amo technotzac Dios pa timocahualosquiaya ca toyolo laiylaculi. Technotzac pa ticayasi mochi tonali chipahuac pa toyolo pa tictequipanuilisi. <sup>8</sup> Pampín, sinda se amo quinequi quineltoaca inon hual antimitznexstilijiticate, cuaquín ma quimati yihual pampa amo cataloaya lacames hual quilije inon. Cataya Dios hual quilic, quema, Dios hual quimaca in Espíritu Santo. Yihual unca pa anmoyolo axan. In Espíritu anmitznexstilía quiman amo anquinelto-catica Dios.

<sup>9</sup> Axan, amo monequi pa tehuanten antimitz-iycuiluilisi len lajtol inahuac quinami monequi pa anquinlasojlas anmocnían, hual cate yehuanten hual quineltoalo Cristo. Anmoxtin Dios anmitzmactía quinami anmolasojlás se huan oc sequin. <sup>10</sup> Pampín, anquinlasojla moxtin tocnían hual cate pa mochi in lalticpan Macedonia. Ma yoje, antimitzyantilo, tocnían, ma momiactitía mochi tonali anmolasojlalisli se ca oc sequin.

<sup>11</sup> Huan antimitzyantilo pa anmotolinis pa anyulis cuali huan ca mosehuilisli pa anmoyolo, amo antzajtztinemi huan ancualantinemi. Antimitzyantilo pa antequipanus mochi sejse capa hual iyaxca yihual huan amo capa hual iyaxca oc se. Huan antimitzyantilo pa antequipanus ca anmo-majmajuan amhuanten, jan quinami antimitzilije chichahuac. <sup>12</sup> Xicchihuacan yojque pa anyulis quinami quitasi cuali yehuanten hual amo quineltoalo Cristo. Huan yojque amo monequis pa

anmitzlacualtisi oc sequin.

*Pablo lajtúa inahuac in tonali quiman mocuepas Jesucristo*

<sup>13</sup> Axan ticnequilo, tocnían, pa anquimatis len quinpanuc yehuanten hual cochije, ticnequilo tiquijtulo yehuanten tocnían hual miquije. Dios yahui quinhualica ca Jesús yehuanten hual polehuije. Quinhualicas pan ipampa Jesús ilahueliltisli. Amo ticnequilo pa anmitzcocus anmoyolo quinami quincocúa inminyolo yehuanten hual amo quichixticate Cristo. <sup>14</sup> Neli ticneltocalo pampa Jesús miquic huan yulic oc sejpa. Pampín, jan yoje yehuanten hual quinelto canijme Jesús huan miquije, yehuanten Jesús quinyulitis oc sejpa.

<sup>15</sup> Inon ticmatilo pampa techilic Dios huan an-timitzililo len techilic, unca inon: Tehuanten hual ayamo timiquije pan tonali hual hualas in Tata, tehuanten hual Dios techmacahuiltía pa ticayasi tiyulticate pa in tonali, yihual tialo ticnamiquilo. Ma yoje amo quiman ticnamiquisi tiquinlaicanticate yehuanten hual miquije. <sup>16</sup> Unca pampa yihual in Tata temujtihualas, tzajztihualas huan lanoztihualas. Mocaquis ilajtol se ca in lanahuatinijmes huejué pin cielo, huan moqaquis ilan-caquetzaloni Dios. Cuaquinon quipehualtisi in-minmoquetzalisli yehuanten hual miquije quinel-tocatataloaya Cristo. <sup>17</sup> Cuaquinon, tehuanten hual tiyulticate, tehuanten hual ticayasi timonechicusi ca yehuanten huan tiyesi la'ajcoquili pin mextemimes pa ticnamiquisi in Tata pin iyyecal. Huan

yojque ticayasi ca in Tata, amo quiman timox-ilusi nepa capa yihual unca. <sup>18</sup> Pampín, ximolacahualtican huan ximochicahualtican ca in lajtomes.

## 5

<sup>1</sup> Amo monequi, tocnían, pa antimitzjcuiluisi lajtol calica antimitzilisi quichi xixihuimes huejcahuas in lalticpan huan quiman hualas Cristo oc sejpa. <sup>2</sup> Amhuanten anquimati cuali pampa in tonali quiman hualas in Tata yes quinami quiman hualas se laxtequini pa layúa. Amaqui quimati quiman yahui huala. <sup>3</sup> Quiman laqueztiasi quinami amo unca nindeno hual quinmajtía, huan quinami amo unca nindeno hual quichi huilía xitinilisli, cuaquín quinmajsitiquisas in xitinilisli quinami se laxitinijcal. Yes quinami icocolisli se sihual hual yahui quila-catiltía ixolol. Huan amo cayas quinami moquixtisi. <sup>4</sup> Ma yoje, amhuanten, tocnían, amo anunca quinami yehuanten hual cate capa laticumac amo quimazticate len yahui panúa. Anquimati pampa Cristo yahui mocuepa huan ca amhuanten amo cayas quinami quiman huala se laxtequini. <sup>5</sup> Inon antimitzililo pampa anmoxtin anunca lacames hual anquipía Dios ilahuilisli pa anmoyolo, amhuanten iyaxca Cristo. Capa yihual unca, nepa amo quiman mocahuas pa yes lahuilisli. Tehuanten huan amhuanten amo ticate inminyaxca yehuanten hual quipialo laticumac tilisli pa inminyolo. <sup>6</sup> Pampín, ma camo tiyulican quinami cuajnesi tiquijtulo pampa amo monequi pa ticchixtiasi in tonali, quinami yehuan-

ten hual coxticate amo quichixtialo. Yoje unca quinami quijtulo pa inminyolo yehuanten hual amo quineltocalo Cristo. Pa tehuanten, yes cuali pa tiyulisi quinami lacames hual mochixticate pa panus in hual ticmatilo pampa yahui panúa. Huan ma tiyén (tiyecan) lacames hual mojmosta tilajnamiquilo pa toyolo ca mochi tolajnamiquilisli. <sup>7</sup> Unca pa layúa quiman cochilo in cochini-jmes, huan pa layúa lahuanalo in lahuanguimes. <sup>8</sup> Ma yoje, tehuanten tiyulilo quinami amo mocahua pa yes semilhuil. Ticchixticate in tonali quiman mocuepas Cristo. Pampín, ma tiyén (tiyecan) hual amo timocahualo pa tilajtusi pa laijtíc toyolo ca mochi tolajnamiquilisli. Ma timochihuacan quinami in guaches hual mochijchihualo pa moanasi. Molaquentilo ca tzotzomajli lachihuali ca teposli pa inminlaixpan huan lapachultilisli lachihuali ca teposli pa inmintzon-tecon. Pa tehuanten hual ticneltocalo Cristo, tolaneltocalisli huan tolasojlalisli cate quinami in tzotzomajli lachihuali ca teposli hual quipialo pan inminlaixpan. Huan pampa ticchixticate pa Jesús techquixtis pin polehuilisli, inon unca quinami timonapatiloaya ca in lapachultilisli lachihuali ca teposli pan totzontecon. <sup>9</sup> Yoje ticayasi laquixtili pin polehuilisli pampa Dios amo quilalic pa tiquitasí icualanilisli tehuanten hual ticneltocalo Cristo. Dios quilalic pa tiyelosquiaya laquixtili pin ipolehuilisli tolaijlaculisli. Quilalic pa tiyesi laquixtili pan ipampa toTata Jesucristo. <sup>10</sup> Yihual miquic pampa tiyeje lacames lai jlaculi. Pampín sinda tiyulilo o sinda timiquilo, ma yojque timoxtin tiyulisi ca yihual quiman hualas. <sup>11</sup> Pampín,

ximochicahualtitiacan se ca innojen oc sequin ca amhuanten, huan ximopalejtiacan se ca oc sequin pa yoje mochi sejse ca amhuanten quimatisi il-amaxtilisli Jesús. Xicchihuacan jan quinami ticmatilo pampa yoje anquichijtica.

*Pablo quinmaca lajtol in laneltocanijmes*

<sup>12</sup> Huan tocnían, ma antimitzilican pa anquinmiximatis cuali yehuanten hual tequipanulo ca amhuanten, yehuanten hual anmitzlaicanalo pan iojli in Tata. Yehuanten anmitznexstililo quinami monequi pa anyulis quinami Dios quinequi. <sup>13</sup> Xiquinmiztiacan ca lamajtilisli pampa quichihualo in tequipanulisli. Xiyulican jan sejpa ca mosehuilisli ca amhuanten.

<sup>14</sup> Huan tocnían, antimitzyantilo, xiquinmilican yehuanten hual amo quinequilo tequipanulo pa tequipanusi quinami Dios quinequi. Xiquinchicahualtican yehuanten hual amo quipialo inminyolo chicahuac. Xiquinpalehuican yehuanten hual amo quipialo chicahualisli. Amo xicualanican ca yehuanten hual amo cate ca se lajtulisli ca amhuanten. Amo xicualanican ca yehuanten hual huejcahualo monexstililo yulilo quinami Dios quinequi. Yihual quita cuali pa anquinmitas quinami lacames hual amo huil monexstililo jan axcan.

<sup>15</sup> Ximolachilican pa camo anmolacuepilis, no, amo jan se ca amhuanten. Dios quita cuali pa camo anmocahuas pa anquichihuilis len cuali amhuanten huan moxtin oc sequin.

<sup>16</sup> Xicayacan mojmosta ca niman míac paquilisli. <sup>17</sup> Huan amo ximocahuacan pa anquilajlanis Dios. <sup>18</sup> Xicsehuican Dios pa mochi hual anmitzpanúa, pampa inon unca len Dios quinequi pa amhuanten. Yihual technextilic melahuac len quinequi pa amhuanten. Technextilic pan ipampa mochi in hual Cristo Jesús quichíac huan technextilic.

<sup>19</sup> Amo xictzacuilican in Espíritu Santo pa camo quijtus o quichías len yes hual yihual quimacatiquisa aqui yes pa quijtus o pa quichías. Sinda anquichihuaya inon, yoje unca quinami anquisehuiaya in Espíritu Santo jan quinami anquisehuiaya se tixuxli. <sup>20</sup> Huan amo xicxixicucan len quijtulo yehuanten hual quipixtiquisalo se ilajtol Dios. <sup>21</sup> Xictemucan quinami anquimatis neli sinda unca yoje in hual quijtulo. Cuaquinon xicneltocacan ca mochi anmoyolo inon hual neli anquimati unca cuali. <sup>22</sup> Ximijcuanican pa camo anmoitas inahuac mochi in hual nesi amo cuali, ximolachilican pa camo anquichías.

<sup>23</sup> Dios quipía mochi hual unca cuali pa anmitzmacas ca mosehuilisli. Pampín, ma anmijchipahuili mochi anmoyolo pa anquitequipanuilis, anquipixtica mochi hual quinequi pa anquipías. Yoje anmijchihuilía pa anyes jan iyaxca san. Huan ma mocahua anmoyolo huan anmoyulilisli huan anmocuerpo (anmonacayo) ca nindeno hual amo unca cuali, pa yoje amo cayas len calica Dios anmitzmotexpahuilis pa in tonali hual hualas oc sejpa toTata Jesucristo. <sup>24</sup> Yihual Dios hual anmitznotza pa anquineltocas Cristo, yihual amo



mocahuas pa quichías inon hual quijtúa pampa yahui quichía.

<sup>25</sup> Tocrían, xiclañlanican Dios pa tehuanten mojmosta.

<sup>26</sup> Xiquinpialtican moxtin tocrían ca latenamiquilisli hual yoje ca tehuanten lanextilía quinami tiquinlasojlalo moxtin hual ilacames Cristo.

<sup>27</sup> Annimitzilía chicahuac ilaixpan toTata pa anquinmomaxtilis moxtin tocrían in amal nican.

<sup>28</sup> Ma caya ca amhuanten in cuali hual san toTata Jesucristo huil tejchihuilía.

## **Ilajtulisli Yancuic toTata Jesucristo** **New Testament in Nahuatl, Michoacán** **(MX:ncl:Nahuatl, Michoacán)**

copyright © 1998 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Nahuatl, Michoacán

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Náhuatl, Michoacán [ncl], Mexico

### **Copyright Information**

© 1998, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

### **The New Testament**

in Nahuatl, Michoacán

**© 1998, Wycliffe Bible Translators, Inc.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files  
dated 29 Jan 2022  
da3cba3e-3a5e-5fce-927d-24a57a332bf9